

Împrumut nr. 8382 – RO

Acord de împrumut

Primul împrumut pentru politici de dezvoltare privind eficientizarea finanțelor
publice și creșterea economică

între România

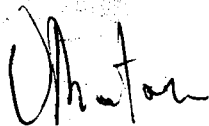
și

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Datat: 17 iunie 2014

1

Traducere oficială /autorizată
din limba engleză



ACORD DE ÎMPRUMUT

Acord, datat 17 iunie 2014, încheiat între România (Împrumutatul) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca) în scopul furnizării de finanțare pentru sprijinirea programului (așa după cum este definit în documentul - anexă la prezentul acord). Banca a decis să asigure această finanțare pe baza, printre altele, a: a) acțiunilor pe care Împrumutatul le-a întreprins deja în cadrul programului și care sunt descrise în secțiunea I a anexei nr. 1 la prezentul acord; și b) menținerii de către Împrumutat a unui cadru adecvat de politici macroeconomice. În consecință, Împrumutatul și Banca convin prin prezentul acord următoarele:

ART. I Condiții generale. Definiții

1.01. Condițiile generale (așa cum sunt definite în documentul - anexă la prezentul acord) fac parte integrantă din prezentul acord.

1.02. În afara cazului în care din context reiese un alt înțeles, termenii scriși cu majuscule utilizați în prezentul acord au înțelesul care le-a fost atribuit în Condițiile generale sau în documentul - anexă la prezentul acord.

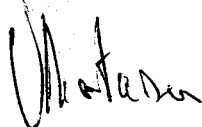
ART. II Împrumutul

2.01. Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, conform termenilor și condițiilor stabiliți/stabilite sau la care se face referire în prezentul acord, suma de șapte sute cincizeci milioane euro (750.000.000 euro), suma menționată putând fi convertită periodic printr-o operațiune de conversie valutară în concordanță cu prevederile secțiunii 2.07 din prezentul acord.

2.02. Împrumutatul poate efectua tragerile din împrumut pentru sprijinirea programului în conformitate cu secțiunea a II-a a anexei nr. 1 la prezentul acord.

2.03. Comisionul inițial plătit de către Împrumutat va fi egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) din suma împrumutului. Împrumutatul va plăti comisionul inițial nu mai târziu de 60 de zile după data intrării în efectivitate.

2.04. Dobânda plătită de către Împrumutat pentru fiecare perioadă de dobândă va fi la o rată egală cu rata de referință pentru moneda împrumutului plus marja variabilă, cu condiția ca, la conversia tuturor sau oricărei porțiuni din suma împrumutului, dobânda plătită de către Împrumutat pe durata perioadei de conversie a respectivei sume să fie determinată în conformitate cu prevederile relevante din art. IV din Condițiile generale. Indiferent de cele stipulate, dacă orice sumă din soldul tras al împrumutului rămâne neplătită la scadență și o astfel de neplată continuă pe o perioadă de treizeci (30) de zile, atunci dobânda



plătibilă de către Împrumutat se va calcula în mod diferit, după cum este stipulat în secțiunea 3.02 (e) din Condițiile generale.

2.05. Datele de plată sunt 15 mai și 15 noiembrie ale fiecărui an.

2.06. Suma împrumutului va fi rambursată în conformitate cu prevederile anexei nr. 2 la prezentul acord.

2.07. a) Împrumutatul poate solicita oricând oricare dintre următoarele conversii ale termenilor împrumutului pentru a facilita gestionarea prudentă a datoriei: (i) o schimbare a valutei împrumutului, a tuturor sau a oricărei părți din suma împrumutului, trasă ori netrasă, într-o valută aprobată; (ii) o schimbare a bazei ratei dobânzii aplicabile tuturor sau oricărei părți din suma împrumutului, trasă și scadentă de la o rată variabilă la o rată fixă ori viceversa; sau de la o rată variabilă bazată pe o marjă variabilă, la o rată variabilă bazată pe o marjă fixă; și (iii) stabilirea limitelor la rata variabilă aplicabilă tuturor sau oricărei părți din suma împrumutului trasă și scadentă, prin stabilirea unui plafon al ratei dobânzii ori a unei marje a ratei dobânzii asupra ratei variabile.

b) Orice conversie solicitată în baza paragrafului a) al acestei secțiuni, care este acceptată de Bancă, trebuie considerată o "Conversie", așa după cum este definită în Condițiile generale, și se va efectua în conformitate cu prevederile art. IV din Condițiile generale și ale Ghidului de conversie.

2.08. Fără limitarea la prevederile secțiunii 5.08 din Condițiile generale (renumerotate conform paragrafului 3 al secțiunii a II-a a documentului-anexă la prezentul acord și legate de Cooperare și Consultare), Împrumutatul va transmite prompt Băncii acele informații legate de prevederile prezentului articol II, după cum Banca le poate solicita periodic în mod rezonabil.

ART. III Program

3.01. Împrumutatul declară angajamentul său față de program și implementarea acestuia. În acest scop și în baza secțiunii 5.08 din Condițiile generale:

a) Împrumutatul și Banca, periodic, la solicitarea oricăreia dintre părți, vor schimba puncte de vedere în ceea ce privește cadrul politicilor macroeconomice ale Împrumutatului și progresul înregistrat în implementarea programului;

b) Înaintea fiecărui schimb de puncte de vedere, Împrumutatul va furniza Băncii, spre analiză și comentarii, un raport privind progresul realizat în îndeplinirea programului, la acel nivel de detaliu pe care Banca îl solicită în mod rezonabil; și

c) fără a se limita la prevederile paragrafelor a) și b) ale prezentei secțiuni, Împrumutatul va informa cu promptitudine Banca asupra oricărei situații care ar

Ughatan



putea avea ca efect schimbarea materială a obiectivelor programului sau asupra oricărei acțiuni întreprinse în cadrul programului, incluzând orice acțiune specificată în secțiunea I din anexa nr. 1 la prezentul acord.

ART. IV Suspendarea de către Bancă

4.01. Evenimentul suplimentar de suspendare constă în faptul că poate apărea o situație care face improbabil ca programul sau o parte semnificativă a acestuia să fie implementate.

ART. V Intrare în efectivitate. Încetare

5.01. Condiția suplimentară de intrare în efectivitate constă în faptul că Banca este mulțumită de progresul înregistrat de către Împrumutat în implementarea programului și de conformitatea cadrului de politici macroeconomice ale Împrumutatului.

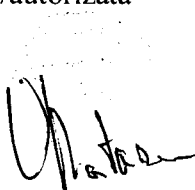
5.02. Data-limită a intrării în efectivitate este de o sută cincizeci (150) de zile de la data prezentului acord.

ART. VI Reprezentare. Adrese

6.01. Reprezentantul Împrumutatului este ministrul finanțelor publice al Împrumutatului sau orice altă persoană delegată de ministru.

6.02. Adresa Împrumutatului este:
Ministerul Finanțelor Publice
Str. Apolodor nr. 17, București
România
Telex: 11239
Fax: 4021 312 6792

6.03. Adresa Băncii este:
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii
Adresă cablu: Telex: Fax:
INTBAFRAD 248423 (MCI) sau 1-202-477-6391
Washington, D.C. 64145 (MCI)



Convenit și semnat la București, România, în ziua, luna și anul menționate mai sus.

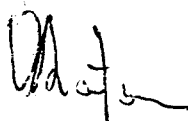
Romania

Prin: Reprezentat autorizat
Liviu Voinea
Ministrul Delegat pentru Buget
Guvernator pentru România în Consiliul Guvernatorilor Băncii Internaționale
pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
Prin: Reprezentat autorizat
Elisabetta Capannelli
Manager de Țară

Traducere oficială /autorizată
din limba engleză

5



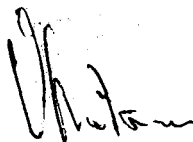
ANEXA Nr. 1

Acțiunile programului. Disponibilitatea sumelor din împrumut

SECȚIUNEA I Acțiuni în cadrul programului

Acțiunile întreprinse de către Împrumutat în cadrul programului includ următoarele:

1. Împrumutatul, prin Ministerul Finanțelor Publice (MFP) a aprobat și publicat Strategia privind managementul datoriei publice pe termen mediu (2014 – 2016) și Planul Anual de Finanțare aferent anului 2014 în scopul dezvoltării pieței titlurilor de stat a Împrumutatului .
2. Banca Națională a României (BNR) a introdus o facilitate electronică de licitații pentru titlurile de stat pe piața primară și a început sa țină licitațiile în martie 2014 .
3. Parlamentul României a adoptat amendamentele la Legea nr. 500/2002, prin Legea nr. 270/2013, iar pe baza acestor amendamente MFP a elaborat un plan detaliat de acțiuni pentru elaborare și execuția bugetelor pe bază de rezultate.
4. Guvernul României a aprobat Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 88/2013 care prevede un sistem de prioritizare a investițiilor publice semnificative (peste 100 milioane lei) și a aprobat Hotărârea Guvernului nr 225 din 26 martie 2014 privind normele metodologice, pentru implementarea acestui sistem.
5. Guvernul României a aprobat un Memorandum la data de 26 martie 2014 prin care comisiei interministeriale privind programul venitul minim de inserție (VMI) i se atribuie pregătirea pașilor legali și instituționali specifici pentru introducerea VMI în primul trimestru al anului 2016, incluzând și prevederi legate de stimularea participării la muncă.
6. Guvernul României a emis un Memorandum la data de 2 aprilie 2014 privind acționariatul deținut de stat și supravegherea de către acesta a întreprinderilor de stat, prin care se clarifică responsabilitățile ministerelor de resort și ale MFP privind monitorizarea, promovarea bunelor practici de guvernare, transparența și raportarea financiară.



7. Guvernul României a aprobat Ordonanță de Urgență a Guvernului nr. 8/2014 care stabilește independența financiară și operațională a Agenției de Naționale Cadastru și Publicitate Imobiliară pentru investiții care să acopere înregistrările imobiliare din mediul rural și din mediul urban.
8. Autoritatea de Reglementare în Domeniul Energiei a Împrumutatului (ANRE), a emis Ordinele privind liberalizarea pe deplin a pieței de electricitate pentru non-casnici
9. Guvernul României a aprobat Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 94/2013 prin care se reduce numărul membrilor Consiliului Autorității de Supraveghere Financiară (ASF) de la 11 membri la 9 membri și se stabilesc cerințele minime de calificare și principiile privind conflictul de interese atât pentru membrii Consiliului cât și pentru personalul de conducere, iar Parlamentul României, prin Hotărârea nr. 60/2013, a avizat componența revizuită a Consiliului ASF, astfel cum a fost modificată.

SECȚIUNEA a II-a Disponibilitatea sumelor din împrumut

A. General. Împrumutatul poate trage sumele din împrumut în concordanță cu prevederile prezentei secțiuni și ale unor instrucțiuni suplimentare pe care Banca le poate specifica prin notificarea Împrumutatului.

B. Alocarea sumelor din împrumut. Împrumutul este alocat într-o tranșă unică, din care Împrumutatul va putea trage sumele împrumutului. Alocarea sumelor din împrumut în acest scop este descrisă în tabelul de mai jos:

Alocări	Suma din Împrumut Alocată (exprimată în Euro)
(1) Tranșă Unică	750.000.000
SUMA TOTALĂ	750.000.000

C. Plata comisionului inițial. Nicio tragere din contul împrumutului nu va fi efectuată până când Banca nu va primi plata integrală a comisionului inițial.

D. Condiții de eliberare a tranșei. Nicio tragere nu va fi efectuată din tranșa unică dacă Banca nu este mulțumită de: a) programul realizat de Împrumutat; și b) conformitatea cadrului de politici macroeconomice al Împrumutatului.

E. Depozite ale sumelor din împrumut. Cu excepția cazului în care Banca stabilește altfel:



1. toate tragerile din contul împrumutului se vor depozita de către Bancă într-un cont desemnat de către Împrumutat și acceptat de Bancă; și

2. Împrumutatul se va asigura că la depozitarea sumei împrumutului în contul specificat o sumă echivalentă va fi înregistrată în sistemul de management al bugetului Împrumutatului, într-o manieră acceptabilă Băncii.

F. Cheltuieli excluse. Împrumutatul se angajează că sumele din împrumut nu vor fi utilizate pentru finanțarea cheltuielilor excluse. Dacă Banca determină în orice moment că o sumă din împrumut a fost utilizată pentru a efectua o plată pentru o cheltuială exclusă, Împrumutatul va rambursa imediat, în baza notificării de către Bancă, o sumă egală cu suma acelei plăți către Bancă. Sumele rambursate Băncii în baza unei astfel de cereri vor fi anulate.

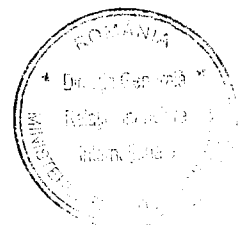
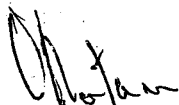
G. Data-limită de tragere. Data-limită de tragere este 31 decembrie 2015.

ANEXA Nr. 2

Graficul de rambursare

Împrumutatul va rambursa suma împrumutului în totalitate la data de 15 mai 2032.

Traducere oficială /autorizată
din limba engleză



Documentul-anexă.

SECȚIUNEA I Definiții

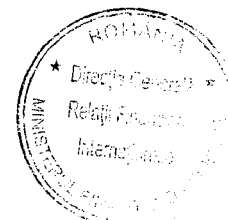
1. "Planul Anual de Finanțare" –înseamnă planul elaborat de către Direcția generală de trezorerie și datorie publică din Ministerul Finantelor Publice (astfel cum este definit în prezentul) privind acoperirea necesităților de finanțare pentru perioada următoare, în conformitate cu obiectivele pe termen mediu ale strategiei de administrare a datoriei publice și de dezvoltare a pieței primare și secundare a titlurilor de stat.

2. "Cheltuieli excluse" înseamnă orice cheltuială:

a) pentru bunuri sau servicii furnizate în conformitate cu un contract, pe care orice instituție ori agenție financiară națională sau internațională, alta decât Banca ori Asociația, le-a finanțat sau a fost de acord să le finanțeze ori pe care Banca sau Asociația le-a finanțat ori a fost de acord să le finanțeze în cadrul unui alt împrumut, credit sau asistență financiară nerambursabilă;

b) pentru bunuri incluse în următoarele grupe sau subgrupe din Clasificarea comercială internațională standard, revizuirea 3 (SITC, Rev. 3), publicată de Națiunile Unite în Lucrări statistice, seria M, nr. 34/Rev.3 (1986), sau orice grupe ori subgrupe ulterioare, conform cu reviziile viitoare ale SITC, așa cum sunt indicate de Bancă prin notificarea Împrumutatului:

Grupa	Subgrupa	Descrierea detaliată
112		Băuturi alcoolice
121		Tutun, tutun neprelucrat, rebuturi tutun
122		Tutun, prelucrat (conținând sau nu înlocuitori de tutun)
525		Materiale radioactive și asociate
667		Perle, pietre prețioase și semiprețioase, neprelucrate sau prelucrate
718	718.7	Reactoare nucleare și părți ale acestora, elemente de combustibil (cartușe), neiradiate, pentru reactoarele



		nucleare
728	728.43	Echipeamente procesare tutun
897	897.3	Bijuterii din grupul de metale aur, argint sau platină (exceptând ceasurile și cutiile de ceas) și materialele bijuteriilor (incluzând seturile de geme)
971		Aur, nemonetar (excluzând pepite și concentrate de aur)

c) pentru bunuri dedicate unor scopuri militare sau paramilitare ori pentru consumul de lux;

d) pentru bunuri dăunătoare mediului, a/al căror producție, utilizare sau import este interzisă/interzis în conformitate cu legislația Împrumutatului sau în bază unor acorduri internaționale la care Împrumutatul este parte;

e) efectuată în numele oricărei plăți interzise printr-o decizie a Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite luată în conformitate cu prevederile cap. VII al Cartei Națiunilor Unite; și

f) în legătură cu care Banca stabilește că reprezentanți ai Împrumutatului sau alți utilizatori ai sumelor împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase ori constrângătoare sau au încheiat înțelegeri secrete cu intenția de fraudare, fără ca Împrumutatul (sau un alt asemenea utilizator) să fi întreprins la timp acțiuni corespunzătoare și satisfăcătoare pentru Bancă în vederea rezolvării acestor situații atunci când apar.

3. "Ordonanța de urgență nr. 8/2014" înseamnă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 8 din 26 februarie 2014 pentru modificarea și completarea unor acte normative și alte măsuri fiscal-bugetare (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 151 din data de 28 februarie 2014).

4. "Ordonanța de urgență nr. 88/2013" înseamnă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 88 din 18 septembrie 2013 privind adoptarea unor măsuri fiscal-bugetare pentru îndeplinirea unor angajamente convenite cu organismele internaționale, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative, aprobată cu modificări prin Legea nr. 25/2014 (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 593 din data de 20 septembrie 2013).

OK



.5. "Ordonanța de urgență nr. 94/2013" înseamnă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 94 din 16 octombrie 2013 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 93/2012 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității de Supraveghere Financiară, precum și pentru modificarea și completarea Legii nr. 136/1995 privind asigurările și reasigurările în România (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 643 din data de 18 octombrie 2013).

6. "Autorității de Supraveghere Financiară" sau "ASF" înseamnă autoritatea de supraveghere financiară a Împrumutatului înființată ca autoritate administrativă autonomă, de specialitate, cu personalitate juridică, prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 93/2012 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității de Supraveghere Financiară, cu modificările și completările ulterioare .

7. "Condiții generale" înseamnă "Condițiile generale pentru împrumuturi ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare" din data de 31 iulie 2010, cu modificările stipulate în secțiunea a II-a a documentului-anexă.

8. "Hotărârea Guvernului nr. 225/2014" înseamnă hotărârea Guvernului nr. 225 din data de 26 martie 2014 pentru aprobarea Normelor metodologice privind prioritizarea proiectelor de investiții publice (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 249 din data de 7 aprilie 2014).


9. "Legea nr. 270/2013" – înseamnă Legea nr. 270 din data de 15 octombrie 2013 pentru modificarea și completarea Legii nr. 500/2002 privind finanțele publice (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 642 din data de 18 octombrie 2013).

10. "Ministerul Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice" înseamnă Ministerul Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice al Împrumutatului sau orice alt succesor al acestuia.

11. "Ministerul Finanțelor Publice" înseamnă Ministerul Finanțelor Publice al Împrumutatului sau orice alt succesor al acestuia.

12. "Autoritatea de reglementare în domeniul energiei" sau "ANRE" înseamnă autoritatea de reglementare în domeniul energiei a Împrumutatului, înființată ca autoritate administrativă autonomă, cu personalitate juridică, sub control parlamentar, prin Legea nr. 160/2012 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 33/2007 privind modificarea și completarea Legii energiei electrice nr. 13/2007 și Legii gazelor nr. 351/2004.

13. "Banca Națională a României" reprezintă Banca Națională a Împrumutatului.



14. "Ordinele" înseamnă în mod colectiv următoarele ordine emise de ANRE în exercitarea funcției sale: a) Ordinul ANRE nr. 41/2013 din data de 21 iunie 2013 (publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 378 din data de 26 iunie 2013; Ordinul ANRE nr. 82/2013 din data de 20 noiembrie 2013 (publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 734 din data de 28 noiembrie 2013); și Ordinul ANRE nr. 113/2013 din data de 18 decembrie 2013 (publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 16 din data de 10 ianuarie 2014).

15. "Hotărârea Parlamentului nr. 60/2013" înseamnă Hotărârea Parlamentului nr. 60 din data de 5 noiembrie 2013 privind numirea membrilor Consiliului Autorității de Supraveghere Financiară (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 680 din data de 5 noiembrie 2013), astfel cum a fost modificată prin Hotărârea Parlamentului nr. 14/2014.

16. "Program" înseamnă programul de acțiuni, obiective și politici menite să promoveze întărirea managementului datoriei publice, a finanțelor publice și a performanțelor întreprinderilor de stat și îmbunătățirea funcționării pieței imobiliare, a pieței energiei și a pietelor de capital, menționate sau la care se face referire în scrisoarea din data de 5 mai 2014 transmisă Băncii de către Împrumutat, prin care se declară angajamentul Împrumutatului față de implementarea programului și se solicită asistență de la Bancă pentru susținerea programului pe parcursul implementării sale.

17. "Legea finanțelor publice nr. 500/2002" – înseamnă legea finanțelor publice nr. 500 din data de 11 iulie 2002, cu modificările ulterioare (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 597 din data de 13 august 2002),

18. "Ron" înseamnă moneda națională a Împrumutatului.

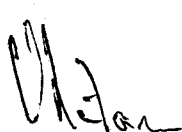
19. "Tranșa unică" înseamnă suma Împrumutului alocată la categoria intitulată "Tranșa unică" din tabelul prezentat în partea B a secțiunii a II-a a anexei nr. 1 la prezentul acord.

SECȚIUNEA a II-a Modificări ale Condițiilor generale

Modificările Condițiilor generale constau în:

1. Ultima propoziție din paragraful a) din secțiunea 2.03 (referitoare la aplicațiile pentru trageri) se șterge în întregime.

2. Secțiunile 2.04 ("Conturi desemnate") și 2.05 ("Cheltuieli eligibile") sunt șterse în întregime, iar secțiunile rămase în articolul II sunt renumerotate corespunzător.



3. Secțiunile 5.01 ("Execuția generală a proiectului") și 5.09 ("Gestiune financiară. Raportări financiare. Audituri") se șterg în întregime, iar secțiunile rămase în articolul V se renumerează corespunzător.

4. Paragraful a) din secțiunea 5.05 (renumerotat în baza paragrafului 3 de mai sus și referitor la "Utilizarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor") este sters în întregime.

5. Paragraful c) din secțiunea 5.06 (renumerotat în baza paragrafului 3 de mai sus) se modifică și se citește după cum urmează:

"SECȚIUNEA 5.06 Planuri. Documente. Înregistrări
(...) c) Împrumutatul va păstra 2 ani după data-limită de tragere toate înregistrările (contracte, ordine, facturi, note de plată, chitanțe și alte documente) care evidențiază cheltuielile în cadrul împrumutului. Împrumutatul va permite reprezentanților Băncii să examineze aceste înregistrări."

6. Paragraful c) din secțiunea 5.07 (renumerotat în baza paragrafului 3 de mai sus) se modifică și se citește după cum urmează:

"SECȚIUNEA 5.07 Monitorizarea și evaluarea programului

(...) c) Împrumutatul va pregăti sau va asigura pregătirea și va furniza Băncii, nu mai târziu de 6 luni după data-limită de tragere, un raport cu o arie de acoperire și nivel de detaliu, în concordanță cu solicitarea rezonabilă a Băncii, privind implementarea programului, realizarea de către părțile la împrumut și Bancă a obligațiilor acestora în conformitate cu acordul juridic și îndeplinirea scopurilor împrumutului."

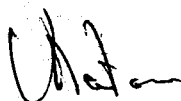
7. Următorii termeni și definițiile stipulate în anexă se modifică sau se elimină, iar următorii termeni și următoarele definiții noi se adaugă în ordine alfabetică la anexă după cum urmează, termenii fiind renumerați corespunzător:

a) definiția termenului "Cheltuieli eligibile" se modifică pentru a se citi astfel:
"Cheltuieli eligibile înseamnă orice utilizare a împrumutului în sprijinul programului, alta decât finanțarea cheltuielilor excluse în baza prezentului acord de împrumut.";

b) termenul "declarații financiare" și definiția acestuia sunt eliminate în întregime;

c) termenul "proiect" se modifică și se citește "program", iar definiția acestuia se modifică pentru a se citi după cum urmează (și toate referirile la "proiect" în cadrul prezentelor Condiții generale sunt considerate a fi referiri la "program"):

"Program" înseamnă programul la care se face referire în prezentul acord de împrumut, pentru sprijinirea căruia este acordat împrumutul.



LOAN NUMBER 8382-RO

Loan Agreement

(First Fiscal Effectiveness and Growth Development Policy Loan)

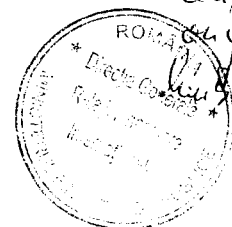
between

ROMANIA

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

Dated June 17, 2014



LOAN AGREEMENT

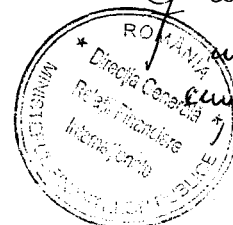
Agreement dated June 17, 2014 entered into between ROMANIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank") for the purpose of providing financing in support of the Program (as defined in the Appendix to this Agreement). The Bank has decided to provide this financing on the basis, *inter alia*, of: (a) the actions which the Borrower has already taken under the Program and which are described in Section I of Schedule 1 to this Agreement; and (b) the Borrower's maintenance of an adequate macroeconomic policy framework. The Borrower and the Bank therefore hereby agree as follows:

ARTICLE I - GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II - LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of seven hundred and fifty million Euro (EUR750,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.07 of this Agreement ("Loan").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in support of the Program in accordance with Section II of Schedule 1 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount. The Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.
- 2.04. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty (30) days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.



- 2.05. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.06. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.07. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa, or from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.
- 2.08. Without limitation upon the provisions of Section 5.08 of the General Conditions (renumbered as such pursuant to paragraph 3 of Section II of the Appendix to this Agreement and relating to *Cooperation and Consultation*), the Borrower shall promptly furnish to the Bank such information relating to the provisions of this Article II as the Bank may, from time to time, reasonably request.

ARTICLE III - PROGRAM

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the Program and its implementation. To this end, and further to Section 5.08 of the General Conditions:
- (a) the Borrower and the Bank shall from time to time, at the request of either party, exchange views on the Borrower's macroeconomic policy framework and the progress achieved in carrying out the Program;
- (b) prior to each such exchange of views, the Borrower shall furnish to the Bank for its review and comment a report on the progress achieved in carrying out the Program, in such detail as the Bank shall reasonably request; and



- (c) without limitation upon the provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section, the Borrower shall promptly inform the Bank of any situation that would have the effect of materially reversing the objectives of the Program or any action taken under the Program including any action specified in Section I of Schedule 1 to this Agreement.

ARTICLE IV - REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely that a situation has arisen which shall make it improbable that the Program, or a significant part of it, will be carried out.

ARTICLE V - EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely that the Bank is satisfied with the progress achieved by the Borrower in carrying out the Program and with the adequacy of the Borrower's macroeconomic policy framework.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date of one hundred and fifty (150) days after the date of this Agreement.

ARTICLE VI - REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Borrower's Representative is the Borrower's Minister of Public Finance or whomever the Minister delegates to.
- 6.02. The Borrower's Address is:

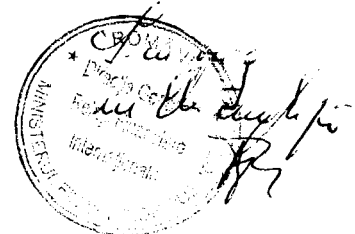
Ministry of Public Finance
17 Apolodor Street
Bucharest
Romania

Telex:
11239

Facsimile:
4021 312 6792

- 6.03. The Bank's Address is:

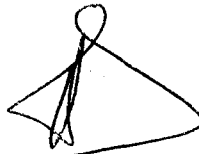
International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America



Cable address: Telex: Facsimile:
INTBAFRAD 248423(MCI) or 1-202-477-6391
Washington, D.C. 64145(MCI)

AGREED and signed at Bucharest, Romania, as of the day
and year first above written.

ROMANIA

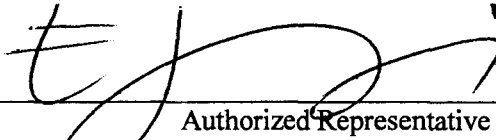


By: _____
Authorized Representative

Name: Liviu Voinea

Title: Minister Delegate for Budget
IBRD Governor for Romania

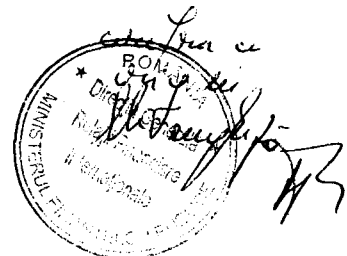
INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT



By: _____
Authorized Representative

Name: Elisabetta Capannelli

Title: Country Manager



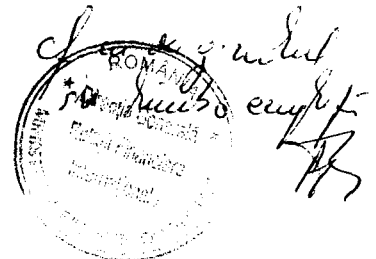
SCHEDULE 1

Program Actions; Availability of Loan Proceeds

Section I. Actions under the Program

The actions taken by the Borrower under the Program include the following:

1. The Borrower, through its Ministry of Public Finance (MoPF), has approved and published the rolling medium-term debt management strategy (DSM) for 2014–16 and the corresponding 2014 Annual Borrowing Plan (ABP) to build up the Borrower's Government securities market.
2. The National Bank of Romania (NBR) has introduced an electronic auction facility for government securities in the primary market and started to hold auctions on March 2014.
3. The Borrower's Parliament has enacted amendments to the Public Finance Law No. 500/2002 through Law No. 270/2013 and, based on these amendments, the MoPF has issued a detailed action plan for preparing and executing results-informed budgets.
4. The Borrower's Government has approved Emergency Ordinance No. 88/2013 setting up a system for prioritizing significant (over one hundred million RON) public investments; and has approved the Government Decision No. 225/2014 dated March 26, 2014 on methodological norms for the implementation of such system.
5. The Borrower's Government has approved a Memorandum on March 26, 2014 assigning to the inter-ministerial committee on minimum social insertion program (MSIP) the preparation of specific legal and institutional steps to introduce the MSIP in the first calendar quarter of 2016, including provisions to increase incentives to work.
6. The Borrower's Government has approved a Memorandum on April 2, 2014 on state ownership and oversight that clarifies the responsibilities of the line ministries and MoPF for monitoring, advocacy for good government practices, transparency, and financial reporting.
7. The Borrower's Government has approved Emergency Ordinance No. 8/2014, establishing the operational and financial independence of the National Agency of Cadastre and Land Registration for investments covering both the rural and urban real estate registration.



8. The National Energy Regulatory Authority (ANRE) has issued the Orders fully liberalizing the nonresidential electricity market.
9. The Borrower's Government has approved Emergency Ordinance No. 94/2013 reducing the board size of the Financial Supervisory Authority (ASF) from 11 to 9 members and establishing minimum qualification requirements and conflict of interest principles for both board members and senior staff, and the Borrower's Parliament, through its Decision No. 60/2013 endorsed the revised composition of the Board of the ASF, as amended.

Section II. Availability of Loan Proceeds

- A. **General.** The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of this Section and such additional instructions as the Bank may specify by notice to the Borrower.
- B. **Allocation of Loan Amounts.** The Loan is allocated in a single withdrawal tranche, from which the Borrower may make withdrawals of the Loan proceeds. The allocation of the amounts of the Loan to this end is set out in the table below:

Allocations	Amount of the Loan Tranche Allocated (expressed in Euro)
Single Withdrawal Tranche	750,000,000
TOTAL AMOUNT	750,000,000

- C. **Payment of Front-end Fee.** No withdrawal shall be made from the Loan Account until the Bank has received payment in full of the Front-end Fee.
- D. **Withdrawal Tranche Release Conditions**

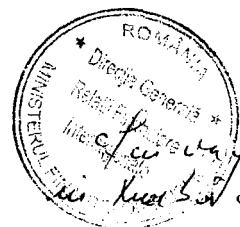
No withdrawal shall be made of the Single Withdrawal Tranche unless the Bank is satisfied: (a) with the Program being carried out by the Borrower; and (b) with the adequacy of the Borrower's macroeconomic policy framework.
- E. **Deposits of Loan Amounts.** Except as the Bank may otherwise agree:
 1. all withdrawals from the Loan Account shall be deposited by the Bank into an account designated by the Borrower and acceptable to the Bank; and

Handwritten signatures and stamps:
ROMANIA
Ministry of Economy and Finance
Director General
15 Dec 2013
15 Dec 2013

2. the Borrower shall ensure that upon each deposit of an amount of the Loan into this account, an equivalent amount is accounted for in the Borrower's budget management system, in a manner acceptable to the Bank.

F. Excluded Expenditures. The Borrower undertakes that the proceeds of the Loan shall not be used to finance Excluded Expenditures. If the Bank determines at any time that an amount of the Loan was used to make a payment for an Excluded Expenditure, the Borrower shall, promptly upon notice from the Bank, refund an amount equal to the amount of such payment to the Bank. Amounts refunded to the Bank upon such request shall be cancelled.

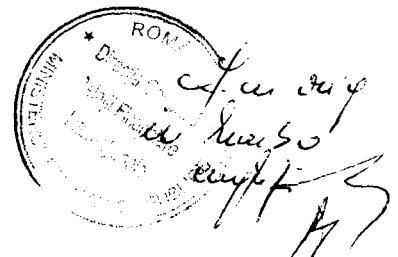
G. Closing Date. The Closing Date is December 31, 2015.



SCHEDULE 2

Amortization Schedule

The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in full on May 15, 2032.



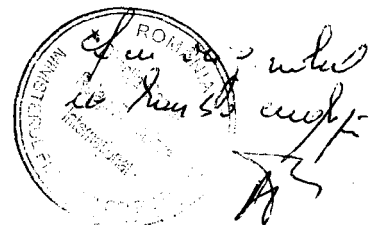
A circular notary seal for Rome, New York, is stamped in the bottom right corner. The seal contains the text "ROME", "New York", and "Notary Public". Overlaid on the seal are handwritten signatures and dates. One signature appears to be "C. J. ...", another "M. ...", and a date "11/15/20". There is also a large handwritten mark resembling a stylized "A" or "H" at the bottom right of the seal.

897	897.3	Jewelry of gold, silver or platinum group metals (except watches and watch cases) and goldsmiths' or silversmiths' wares (including set gems)
971		Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates)

- (c) for goods intended for a military or paramilitary purpose or for luxury consumption;
 - (d) for environmentally hazardous goods, the manufacture, use or import of which is prohibited under the laws of the Borrower or international agreements to which the Borrower is a party;
 - (e) on account of any payment prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and
 - (f) with respect to which the Bank determines that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Borrower or other recipient of the Loan proceeds, without the Borrower (or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
3. "Emergency Ordinance No. 8/2014" means the Borrower's Government Emergency Ordinance No. 8 dated February 26, 2014 amending certain legal acts and other fiscal-budgetary measures (published in the Borrower's Official Gazette No. 151 dated February 28, 2014).
 4. "Emergency Ordinance No. 88/2013" means the Borrower's Government Emergency Ordinance No. 88 dated September 18, 2013 approving selected fiscal-budgetary measures to meet certain commitments made to international organizations, and the amendment of some legal acts, approved with amendments through Law No. 25/2014 (published in the Borrower's Official Gazette No. 593 dated September 20, 2013).
 5. "Emergency Ordinance No. 94/2013" means the Borrower's Government Emergency Ordinance No. 94 dated October 16, 2013 amending the Government Emergency Ordinance No. 93/2012 on the establishment and functioning of Financial Supervisory Authority, and amending the Law No. 136/1995 on insurance and reinsurance in Romania, (published in the Romanian Official Gazette No. 643 dated October 18, 2013).



6. "Financial Supervisory Authority" or "FSA" means the Borrower's financial supervisory authority established as a specialized autonomous administrative authority with legal personality pursuant to Emergency Ordinance No. 93/2012 on the establishment and functioning of the Financial Supervisory Authority, as amended.
7. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated July 31, 2010 with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
8. "Government Decision No. 225/2014" means the Borrower's Government Decision No. 225 dated March 26, 2014 approving the methodological norms regarding the prioritization of the public investment projects, (published in the Romanian Official Gazette No. 249 dated April 7, 2014).
9. "Law No. 270/2013" means the Borrower's law No. 270 dated October 15, 2013 amending the Public Finance Law No. 500/2002 (published in the Borrower's Official Gazette No. 642 dated October 18, 2013).
10. "Ministry of Labor, Family, Social Protection and Elderly" means the Borrower's ministry in charge of labor, family, social protection and elderly or any successor thereto.
11. "Ministry of Public Finance" means the Borrower's ministry of public finance or any successor thereto.
12. "National Energy Regulatory Authority" or "ANRE" means the Borrower's national energy regulatory authority, established as an autonomous administrative authority with legal personality under Parliamentary control, pursuant to Law No. 160/2012 approving the Emergency Ordinance No. 33/2007 amending the Energy Law No. 13/2007 and the Gas Law No. 351/2004.
13. "National Bank of Romania" means the Borrower's National Bank.
14. "Orders" means collectively the following Orders taken by ANRE in the exercise of its functions: (a) Order No. 41/2013 dated June 21, 2013 (published in the Romanian Official Gazette No. 378 dated June 26, 2013); (b) Order No. 82/2013 dated November 20, 2013 as subsequently amended (published in the Romanian Official Gazette No. 734 dated November 28, 2013); and (c) Order No. 113/2013 dated December 18, 2013 (published in the Romanian Official Gazette No. 16 dated January 10, 2014).
15. "Parliament Decision No. 60/2013" means the Borrower's Parliament Decision No. 60 dated November 5, 2013 on the appointment of the Board of the Financial



Supervision Authority, (published in the Romanian Official Gazette No. 680 dated November 5, 2013), as amended through Decision No. 14/2014.

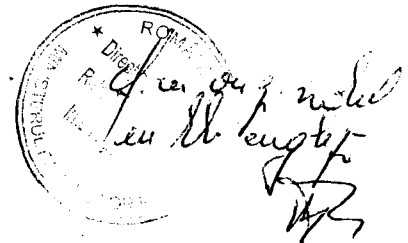
16. "Program" means the program of actions, objectives and policies designed to the strengthening of fiscal debt management and State Owned Enterprises' (SOE) performance and improving the functioning of property, energy and capital markets as set forth or referred to in the letter dated May 5, 2014 from the Borrower to the Bank declaring the Borrower's commitment to the execution of the Program, and requesting assistance from the Bank in support of the Program during its execution.
17. "Public Finance Law No. 500/2002" means the Borrower's public finance law No. 500 dated July 11, 2002, as amended (published in the Borrower's Official Gazette No. 597 dated August 13, 2002).
18. "RON" means the Borrower's local currency.
19. "Single Withdrawal Tranche" means the amount of the Loan allocated to the category entitled "Single Withdrawal Tranche" in the table set forth in Part B of Section II of Schedule 1 to this Agreement.

Section II. Modifications to the General Conditions

The modifications to the General Conditions are as follows:

1. The last sentence of paragraph (a) of Section 2.03 (relating to Applications for Withdrawal) is deleted in its entirety.
2. Sections 2.04 (*Designated Accounts*) and 2.05 (*Eligible Expenditures*) are deleted in their entirety, and the remaining Sections in Article II are renumbered accordingly.
3. Sections 5.01 (*Project Execution Generally*), and 5.09 (*Financial Management; Financial Statements; Audits*) are deleted in their entirety, and the remaining Sections in Article V are renumbered accordingly.
4. Paragraph (a) of Section 5.05 (renumbered as such pursuant to paragraph 3 above and relating to *Use of Goods, Works and Services*) is deleted in its entirety.
5. Paragraph (c) of Section 5.06 (renumbered as such pursuant to paragraph 3 above) is modified to read as follows:

"Section 5.06. *Plans; Documents; Records*



... (c) The Borrower shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under the Loan until two years after the Closing Date. The Borrower shall enable the Bank's representatives to examine such records."

6. Paragraph (c) of Section 5.07 (renumbered as such pursuant to paragraph 3 above) is modified to read as follows:

Section 5.07. Program Monitoring and Evaluation

... (c) The Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six months after the Closing Date, a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Program, the performance by the Loan Parties and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan.

7. The following terms and definitions set forth in the Appendix are modified or deleted as follows, and the following new terms and definitions are added in alphabetical order to the Appendix as follows, with the terms being renumbered accordingly:

- (a) The definition of the term "Eligible Expenditure" is modified to read as follows:

"'Eligible Expenditure' means any use to which the Loan is put in support of the Program, other than to finance expenditures excluded pursuant to the Loan Agreement."

- (b) The term "Financial Statements" and its definition are deleted in their entirety.

- (c) The term "Project" is modified to read "Program" and its definition is modified to read as follows (and all references to "Project" throughout these General Conditions are deemed to be references to "Program"):

"'Program' means the program referred to in the Loan Agreement in support of which the Loan is made."

*cuza pentru cu
de la banca in
la banca*

